

**Isolator® Series 115/230V Medical-Grade™  
Isolation Transformers**  
with Step-Up and Step-Down Capabilities

Models:

IS300HGDV  
(Series Number AG-8798)

IS600HGDV  
(Series Number AG-8799)

IS1000HGDV  
(Series Number AG-879A)

IS1800HGDV  
(Series Number AG-879B)

<b>1. Overview</b>	<b>2</b>
<b>2. Important Safety Instructions</b>	<b>2</b>
<b>3. Installation</b>	<b>3</b>
<b>4. Optional Connections</b>	<b>5</b>
<b>5. Troubleshooting</b>	<b>5</b>
<b>6. Maintenance</b>	<b>6</b>
<b>7. Warranty</b>	<b>6</b>

Español 7

Français 13

Deutsch 19



*Powering Business Worldwide*

# 1. Overview

## Statement of Intended Use

The 115/230V ANSI/AAMI/CSA 60601-1 / IEC 60601-1 3.1 ed. Listed Medical-Grade Isolation Transformers offer line isolation, step-up and step-down capabilities and continuous noise filtering. An internal low-impedance isolation transformer component offers 100% isolation from the input AC line. Full ANSI/AAMI/CSA 60601-1 / IEC 60601-1 3.1 ed. medical-grade listing makes it ideal for protection of medical electronic equipment in patient-care vicinities. Faraday shield and floating AC output reduces the cumulative leakage current of the Isolator and connected equipment to levels less than 100 microamps. Transformer filtering provides continuous common-mode noise rejection with no wearable parts. All units are equipped with a potential equalization bolt (POAG) and ground lug for connection to a medical potential equalization installed in the room. Rugged all-metal unit housing; ships ready for placement in any industrial, medical, office or network environment. Step-up and step-down transformer (115/230V 50/60Hz) with universal IEC-320-C14 or IEC-320-C20 inputs and IEC-320-C13 outputs allows for worldwide use.

The above features also make these products ideal for audio-video isolation, as well as other similar applications.

# 2. Important Safety Instructions

## Transformer Location Warnings

- Install the transformer indoors, away from excess moisture or heat, conductive contaminants, dust or direct sunlight.
- For best performance, keep the indoor temperature at 77°F (25°C). The operational range is between 32° and 104°F (0° and 40°C).

## Transformer Connection Warnings

- Connect the transformer directly to a properly grounded AC power outlet.
- Do not modify the transformer's plug, and do not use an adapter that would eliminate the transformer's ground connection.
- To remove AC voltage from the transformer, pull the plug from the socket outlet.
- Remove mains supply before installing, uninstalling, fuse replacement or system changes.
- Observe accident prevention and safety regulations that apply specially to the application.
- Before start-up check whether the rated voltage of the equipment matches the output voltage selection on the transformer.
- Do not use this equipment within oxygen-enriched atmospheres or within 1 ft. (0.3 m) at a point from which an oxygen-enriched atmosphere is intentionally ventilated.

## Equipment Connection Warnings

- Use of this equipment in life support applications where failure of this equipment can reasonably be expected to cause the failure of the life support equipment or to significantly affect its safety or effectiveness is not recommended.
- To reduce the risk of fire, connect only to a circuit that has branch circuit over current protection with an ampere rating in accordance with the National Electrical Code® (NEC®), ANSI/NFPA 70 or your local electrical code. In Europe, the circuit breaker must meet the IEC/EN 60934 standard and have a contact air gap of at least 3 mm.

# 3. Installation



Before connecting equipment to the isolation transformer, verify the local mains voltage matches the input voltage selected on the transformer. The output voltage must match the voltage compatible with the equipment load.

The appliance inlet of the isolation transformer (300VA, 600VA or 1000VA) is designed so power cannot be applied while the fuse access door is opened. If this protective feature is damaged, have the appliance inlet replaced by a qualified service person. Do not defeat this protective feature or attempt to perform inspection or replacement of fuses while the isolation transformer is ON and plugged into mains power.

Install in accordance with applicable electrical codes, such as National Electrical Code and/or NFPA 99 Article 517. Use only with an approved plug/cord set according to the equipment electrical ratings being used. The transformer must be installed by a qualified technician only. Compliance with ANSI/AAMI/CSA 60601-1 / IEC 60601-1 3.1 ed. must be evaluated after the final installation.

## 3.1 Select input and output voltage on the isolation transformer based on the local mains voltage available and the voltage rating of the equipment to be connected.

### 3.1.1 For IS300HGDV and IS600HGDV:

Input voltage selection is made via the inlet fuse holder (Figure 1). The voltage selected will display above the power switch ①. You will also have to insert the correct fuse value depending on the transformer model and input voltage. For correct fuse value, see the table in section 3.1.5. Output voltage selection is made with the selector switch ②.

**Note:** If using as a step-up or step-down transformer, the output voltage must match the connected equipment load requirements.

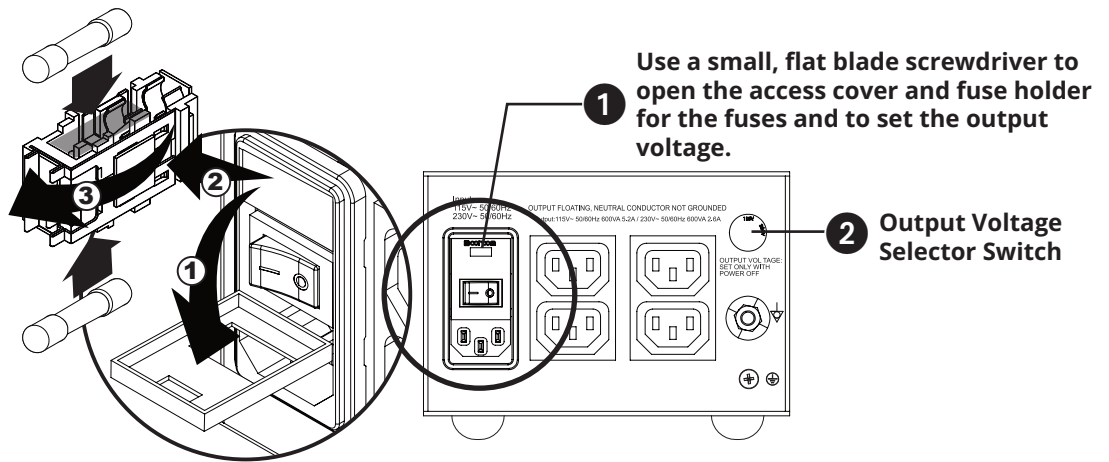


Figure 1

### 3.1.2 For IS1000HGDV:

Input voltage selection is made via the inlet fuse holder (Figure 2). The voltage selected will display above the power switch ①. You will also have to insert the correct fuse value depending on input voltage. For correct fuse value, see the table in section 3.1.5. Output voltage selection is made with the selector switch ②. The Output voltage selector switch section comes equipped with a plate cover that has a small opening. Use a small, flat-blade screwdriver to access the small opening to set the output voltage.

**Note:** If using as a step-up or step-down transformer, the output voltage must match the connected equipment load requirements.

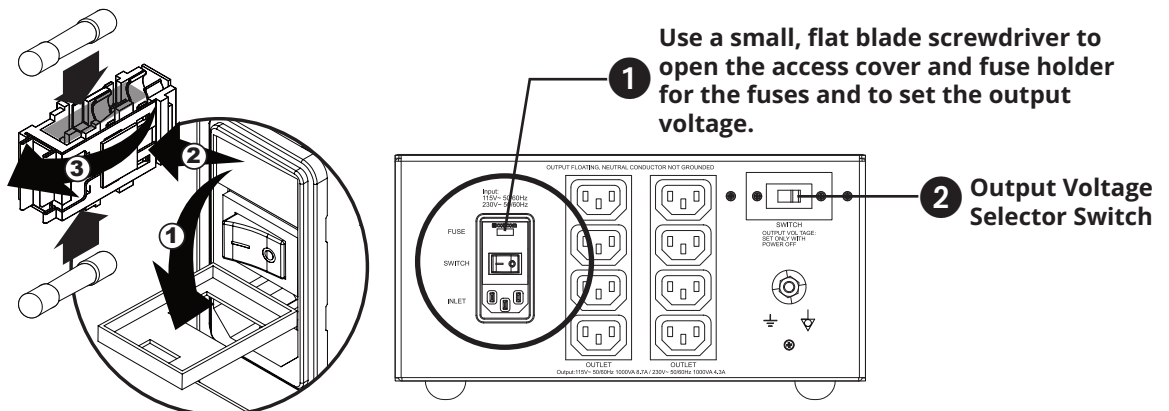


Figure 2

# 3. Installation

## 3.1.3 For IS1800HGDV:

Input voltage selection is made via the selector switch labeled "Input Voltage" ① (Figure 3). Separate fuse holders are available for the IS1800HGDV. You will have to insert the correct fuse value depending on input voltage. For correct fuse value, see the table in section 3.1.5. Output voltage selection is made with the output voltage selector switch ②. The Input/Output voltage selector switch section comes equipped with a plate cover that has a small opening. Use a small, flat-blade screwdriver to access the small opening to set the input/output voltage.

**Note:** If using as a step-up or step-down transformer, the output voltage must match the connected equipment load requirements.

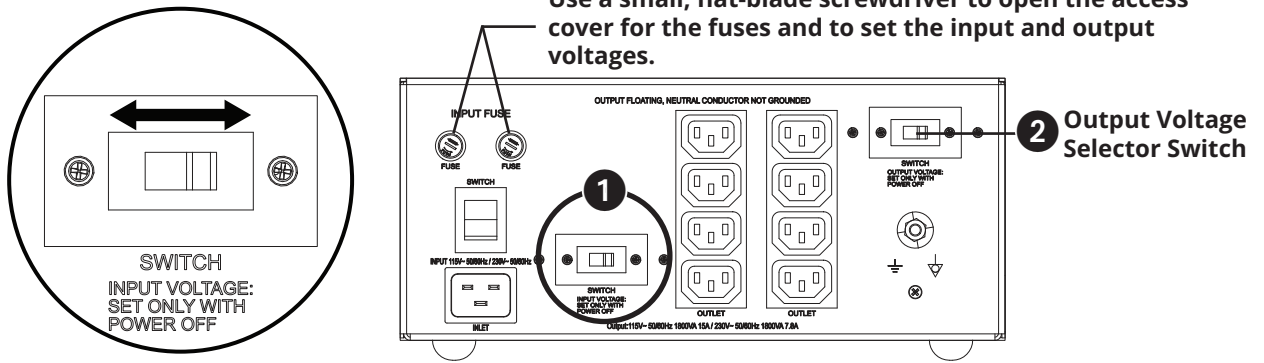


Figure 3

## 3.1.4 For all models:

Output voltage selection is made via the selector switch labeled "Output Voltage".

## 3.1.5 Fuse Values and Unit Specifications

Model	Agency Series	Input / Output	Input	Output	115V Fuse Value	230V Fuse Value
IS300HGDV	AG-8798	115/230VAC 50/60Hz	3.15/1.6A	2.6/1.3A	3.15	1.6
IS600HGDV	AG-8799	115/230VAC 50/60Hz	6.0/3.15A	5.2/2.6A	6.3	3.15
IS1000HGDV	AG-879A	115/230VAC 50/60Hz	10/5A	8.7/4.3A	10	5
IS1800HGDV	AG-879B	115/230VAC 50/60Hz	15/8A	15/7.8A	15	8

**Note:** Use only a 5 mm x 20 mm time-delay glass fuse (250V).

## 3.2 Plug the isolation transformer into an electrical outlet.

**Note:** The isolation transformer does not include an input power cord (power cords available at [TrippLite.Eaton.com](http://TrippLite.Eaton.com)).

Connect a user-supplied input power cord to the IEC-320-C14 input receptacle for models IS300HGDV, IS600HGDV and IS1000HGDV. Connect to the IEC-320-C20 input receptacle for model IS1800HGDV. The power cord should have an IEC-320-C13 connector for models IS300HGDV, IS600HGDV, IS1000HGDV and an IEC-320-C19 connector for IS1800HGDV on one end and a plug appropriate for your local site's utility outlet on the other end.

## 3.3 Plug equipment into the isolation transformer's AC outlets.

**Note:** The isolation transformer only meets CAN/ES/IEC/EN 60601-1 when plugged into a properly installed hospital-grade outlet.

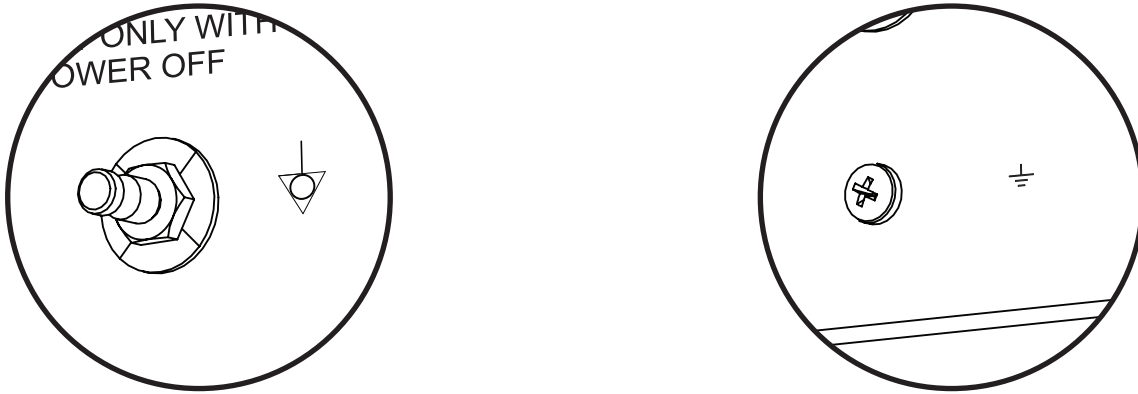
## 3.4 Turn the isolation transformer ON to provide clean AC power to its receptacles.

"I" is the ON position; "O" is the OFF position.

## 4. Optional Connections

### 4.1 Equi-Potential Earth Connection

The isolation transformer has both a POAG and an earth ground lug connector, which can be used for connection to equi-potential earthing equipment terminals. The isolation transformer can then be connected to other medical instruments. The POAG connection complies with the Medical Safety Standard EN 60601-1. Use the equi-potential earth screw to connect to any equipment that requires equi-potential earth connection and does not have a POAG connection.



## 5. Troubleshooting

Review the possible solutions below. If the problem persists, please visit [Triplite.Eaton.com/support](http://Triplite.Eaton.com/support) for service.



**The appliance inlet of the isolation transformer (300VA, 600VA or 1000VA) is designed so power cannot be applied while the fuse access door is opened. If this protective feature is damaged, have the appliance inlet replaced by a qualified service person.**

**Do not defeat this protective feature or attempt to perform inspection or replacement of fuses while the isolation transformer is ON and plugged into mains power.**

### No Output Voltage

Remove power from the unit and check fuses on the inlet fuse holder for IS300HGDV, IS600HGDV and IS1000HGDV models or fuse holders on IS1800HGDV. Fuse replacement is by qualified service personnel only. If fuses are missing, damaged or unseated, replace or reseat with correct fuse value as shown in the Fuse Values table (Section 3.1.5).

### Blown Fuses

Excess load on the isolation transformer will cause its fuses to open; if it does, the outlets will cease to provide power. Reduce the load on the isolation transformer down to the unit's Output Power rating by unplugging excess equipment and replacing fuses.

### Overloaded

Excess load on the isolation transformer will cause its fuses to open; if they do, the outlets will cease to provide power. Reduce the load on the isolation transformer down to the unit's output power rating by unplugging excess equipment and replacing fuses. If the fuses are damaged, replace with correct fuse value as shown in the Fuse Values table (Section 3.1.5).

### Overheated



**The isolation transformer includes an internal automatic thermal protector which is self-resetting. If the isolation transformer is overloaded it may cause it to overheat and shutdown. Inadvertent operation of equipment could result. When the temperature of the isolation transformer cools below 104°F (40°C), it will automatically resume operation. In the event the unit stops working, remove it from service and have it inspected by qualified service personnel. The equipment loads should be reviewed by a qualified technician and be determined to be suitable for the application.**

## 6. Maintenance

The isolation transformer requires no routine maintenance. There are no user-serviceable parts inside the isolation transformer; do not open it for any reason.

System inspection should be performed at the time of placing into service, and at least annually. Exterior case may be cleaned with a water-dampened, wrung-dry cloth towel. Remove moisture immediately with a clean, dry towel.

### Environmental conditions:

Storage temperature: -15 to 50°C (5 to 122°F)  
Operating temperature: 0 to 40°C (32 to 104°F)  
Humidity: 5% to 95% RH (non-condensing)  
Atmospheric Pressure: 70.0 kPa to 106.0 kPa

### Symbols and Markings:



Caution, risk of danger



Equipotential Earth Connection



Refer to Instruction Manual



Indoor Use Only



Caution, risk of electric shock



Earth Ground Connection



Fail-Safe Transformer



Fuse-Protecting Transformer (see section 3.1.5 Fuse Values and Unit Specifications for details)

## 7. Warranty

### 2-Year Limited Warranty

We warrant our products to be free from defects in materials and workmanship for a period of two (2) years from the date of initial purchase. Our obligation under this warranty is limited to repairing or replacing (at its sole option) any such defective products. Visit [TrippLite.Eaton.com/support/product-returns](https://www.eaton.com/support/product-returns) before sending any equipment back for repair. This warranty does not apply to equipment which has been damaged by accident, negligence or misapplication or has been altered or modified in any way.

EXCEPT AS PROVIDED HEREIN, WE MAKE NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some states do not permit limitation or exclusion of implied warranties; therefore, the aforesaid limitation(s) or exclusion(s) may not apply to the purchaser.

EXCEPT AS PROVIDED ABOVE, IN NO EVENT WILL WE BE LIABLE FOR DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF THE USE OF THIS PRODUCT, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE. Specifically, we are not liable for any costs, such as lost profits or revenue, loss of equipment, loss of use of equipment, loss of software, loss of data, costs of substitutes, claims by third parties, or otherwise.

### Regulatory Compliance Identification Numbers

For the purpose of regulatory compliance certifications and identification, your product has been assigned a unique series number. The series number can be found on the product nameplate label, along with all required approval markings and information. When requesting compliance information for this product, always refer to the series number. The series number should not be confused with the marking name or model number of the product.

### WEEE Compliance Information for Customers and Recyclers (European Union)

 Under the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive and implementing regulations, when customers buy new electrical and electronic equipment from Eaton, they are entitled to:

- Send old equipment for recycling on a one-for-one, like-for-like basis (this varies depending on the country)
- Send the new equipment back for recycling when this ultimately becomes waste
- Visit <https://www.eaton.com/us/en-us/products/productstewardship/recycling.html?wtredirect=www.eaton.com/recycling>

Eaton has a policy of continuous improvement. Specifications are subject to change without notice.

# EATON

Powering Business Worldwide

Eaton  
1000 Eaton Boulevard  
Cleveland, OH 44122  
United States  
Eaton.com



© 2024 Eaton  
All Rights Reserved  
Publication No. 24-10-234 / 93-36C5\_RevC  
November 2024

Eaton is a registered trademark.

All trademarks are property of their respective owners.

### **Serie Isolator® de 115V / 230V Medical-Grade™ Transformadores de Aislamiento con Capacidades de Elevación y Reducción de Voltaje**

Modelos:

IS300HGDV  
(Número de Serie AG-8798)

IS600HGDV  
(Número de Serie AG-8799)

IS1000HGDV  
(Número de Serie AG-879A)

IS1800HGDV  
(Número de Serie AG-879B)

<b>1. Descripción General</b>	<b>8</b>
<b>2. Instrucciones de Seguridad Importantes</b>	<b>9</b>
<b>3. Instalación</b>	<b>9</b>
<b>4. Conexiones Opcionales</b>	<b>11</b>
<b>5. Solución de Problemas</b>	<b>11</b>
<b>6. Mantenimiento</b>	<b>12</b>
<b>7. Garantía</b>	<b>12</b>

English 1

Français 13

Deutsch 19



*Powering Business Worldwide*

# 1. Descripción General

## Declaración de Uso Previsto

Los Transformadores de Aislamiento de 115V / 230V de Grado Médico Listados en ANSI/AAMI/CSA 60601-1 / IEC 60601-1 3.1 ed. ofrecen aislamiento de línea, capacidades de elevación y reducción de voltaje y filtrado de ruido. Un componente interno del transformador de aislamiento de baja impedancia ofrece un 100% de aislamiento de la línea CA de entrada. El listado completo de grado médico ANSI/AAMI/CSA 60601-1 / IEC 60601-1 3.1 ed. lo hace ideal para protección de equipo electrónico médico en la cercanía de la atención de pacientes. El blindaje Faraday y la salida flotante de CA reducen la corriente de fuga acumulada del Isolator y los equipos conectados a niveles menores a 100 microamperes. El filtrado del transformador proporciona rechazo continuo de ruidos en modo común sin piezas que se desgasten. Todas las unidades están equipadas con un perno de equalización de potencial (POAG) y un poste de conexión a tierra para conectar a un equalizador de potencial médico instalado en el cuarto. Robusto gabinete totalmente metálico; se envía listo para instalarse en cualquier entorno industrial, médico, de oficina o de red. El transformador elevador y reductor (115V / 230V 50 Hz / 60Hz) con entradas universales IEC-320-C14 o IEC-320-C20 y salidas IEC-320-C13 permiten el uso alrededor del mundo.

Las características anteriores también hacen estos productos ideales para el aislamiento de audio y video, así como otras aplicaciones similares.

# 2. Instrucciones Importantes de Seguridad

## Advertencias para Ubicación del Transformador

- Instale el transformador en interiores, alejado de humedad o calor excesivos, contaminantes conductores, polvo o luz solar directa.
- Para mejor rendimiento, mantenga la temperatura interior a 25 °C [77 °F]. El rango de operación es entre 0 °C y 40 °C [32 °C y 104 °F].

## Advertencias para la Conexión del Transformador

- Conecte el transformador directamente a un tomacorriente de CA conectado correctamente a tierra.
- No modifique la clavija del transformador y no use un adaptador que pueda eliminar la conexión a tierra del transformador.
- Para eliminar el voltaje de CA del transformador, extraiga la clavija del tomacorrientes.
- Quite la alimentación antes de instalar, desinstalar, reemplazo de fusibles o cambios en el sistema.
- Observe los reglamentos de seguridad y prevención de accidentes que abarquen especialmente a la aplicación.
- Antes de la puesta en marcha, verifique si el voltaje nominal del equipo coincide con la selección de voltaje de salida del transformador.
- No use este equipo en atmósferas enriquecidas con oxígeno o a distancias inferiores a 30.48 cm [1 pie] a un punto del que se ventile deliberadamente una atmósfera enriquecida con oxígeno.

## Advertencias para la Conexión del Equipo

- No se recomienda el uso de este equipo en aplicaciones de soporte de vida en donde razonablemente se pueda esperar que la falla de este equipo cause la falla del equipo de soporte de vida o afectar significativamente su seguridad o efectividad.
- Para reducir el riesgo de incendio, conecte solo a un circuito que tenga una protección contra sobrecorriente del circuito derivado con una especificación de amperes de acuerdo con el National Electrical Code® (NEC®), ANSI/NFPA 70 o su código eléctrico local. En Europa, el breaker debe cumplir la norma IEC/EN 60934 y tener una abertura del contacto de al menos 3 mm.



## 3. Instalación



Antes de conectar el equipo al transformador de aislamiento, compruebe que el voltaje de la red local coincida con el voltaje de entrada seleccionado en el transformador. El voltaje de salida debe coincidir con el voltaje compatible con la carga del equipo.

El dispositivo de entrada del transformador de aislamiento (300VA, 600VA o 1000VA) está diseñada para que no se pueda aplicar energía mientras se abre la puerta de acceso del fusible. Si esta característica de protección se daña, haga que la entrada del aparato sea sustituida por una persona calificada. No anule esta característica de protección ni intente realizar una inspección o reemplazo de fusibles mientras el transformador de aislamiento esté encendido y conectado a toma de corriente.

Instale de acuerdo con los códigos eléctricos aplicables, como el código eléctrico nacional y / o NFPA 99 Artículo 517. Utilice sólo con una clavija y cable de alimentación aprobados según las especificaciones eléctricas de equipo que se utilizan. El transformador debe ser instalado solamente por un técnico calificado. El cumplimiento con ANSI/AAMI/CSA 60601-1 / IEC 60601-1 3.1 ed. debe ser evaluado después de la instalación final.

### 3.1 Seleccione el voltaje de entrada y salida en el transformador de aislamiento basado en el voltaje disponible de la red local y la especificación de voltaje de los equipos a ser conectados.

#### 3.1.1 Para IS300HGDV y IS600HGDV:

La selección de voltaje de entrada se hace mediante el portafusible de entrada (Figura 1). El voltaje seleccionado se mostrará sobre el switch de alimentación ①. También tendrá que introducir el valor correcto del fusible dependiendo del modelo de transformador y el voltaje de entrada. Para el valor correcto del fusible, consulte la tabla en la sección 3.1.5. La selección del voltaje de salida se realiza con el selector ②.

**Nota:** Si se utiliza como un transformador elevador o reductor, el voltaje de salida debe coincidir con los requerimientos de carga del equipo conectado.

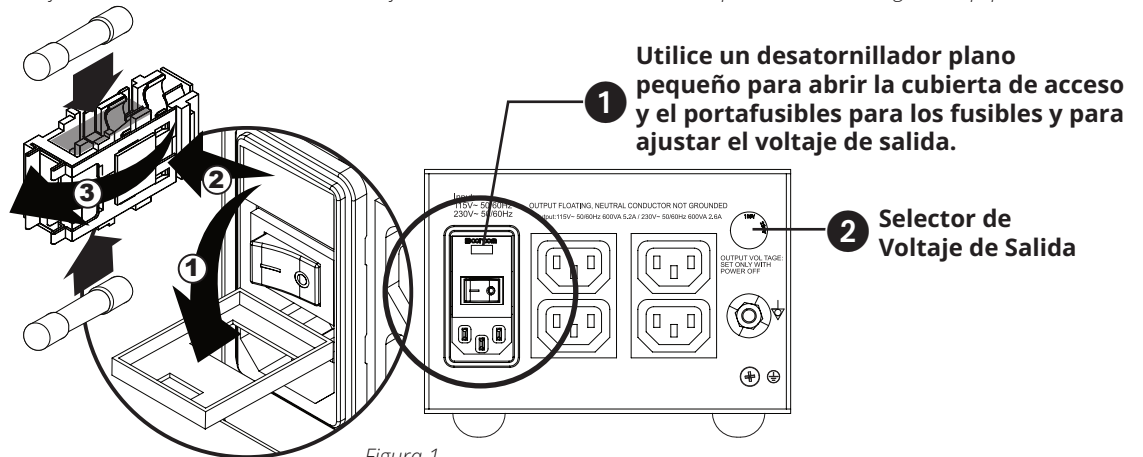


Figura 1

#### 3.1.2 Para IS1000HGDV:

La selección de voltaje de entrada se realiza mediante el portafusible de entrada (Figura 2). El voltaje seleccionado se mostrará sobre el switch de alimentación ①. También tendrá que introducir el valor correcto del fusible dependiendo del voltaje de entrada. Para el valor correcto del fusible, consulte la tabla en la sección 3.1.5. La selección del voltaje de salida se realiza con el selector ②. La sección del switch del selector del voltaje de salida viene equipada con una cubierta de placa que tiene una pequeña abertura. Utilice un pequeño destornillador de punta plana para acceder a la pequeña abertura y configurar el voltaje de salida.

**Nota:** Si se utiliza como un transformador elevador o reductor, el voltaje de salida debe coincidir con los requerimientos de carga del equipo conectado.

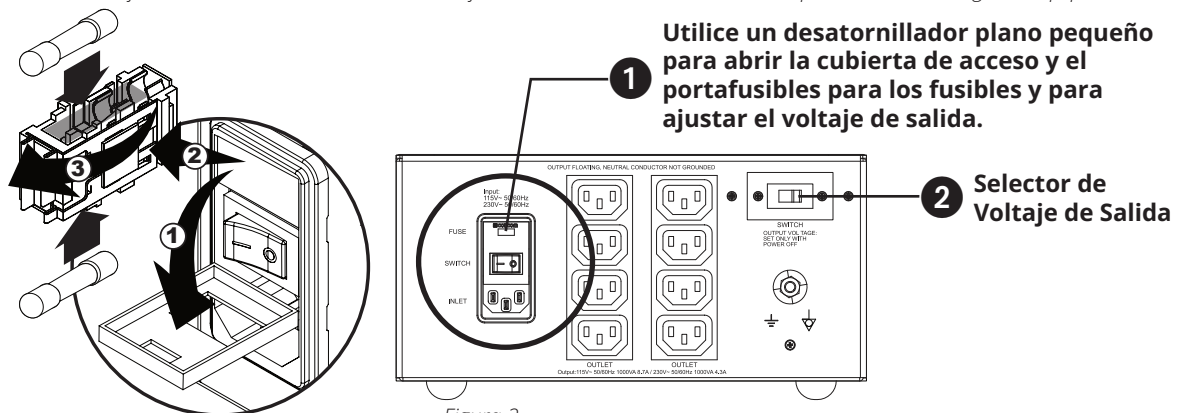


Figura 2

## 3. Instalación

### 3.1.3 Para IS1800HGDV:

La selección de voltaje de entrada se realiza mediante el selector etiquetado "Input Voltage" [Voltaje de Entrada] **1** (Figura 3). Están disponibles portafusibles independientes para el IS1800HGDV. Tendrá que introducir el valor correcto del fusible dependiendo del voltaje de entrada. Para el valor correcto del fusible, consulte la tabla en la sección 3.1.5. La selección del voltaje de salida se realiza con el selector del voltaje de entrada **2**. La sección del switch del selector de voltaje de entrada/salida viene equipada con una cubierta de placa que tiene una pequeña abertura. Utilice un destornillador pequeño de punta plana para acceder a la pequeña abertura para configurar el voltaje de entrada/salida.

**Nota:** Si se utiliza como un transformador elevador o reductor, el voltaje de salida debe coincidir con los requerimientos de carga del equipo conectado.

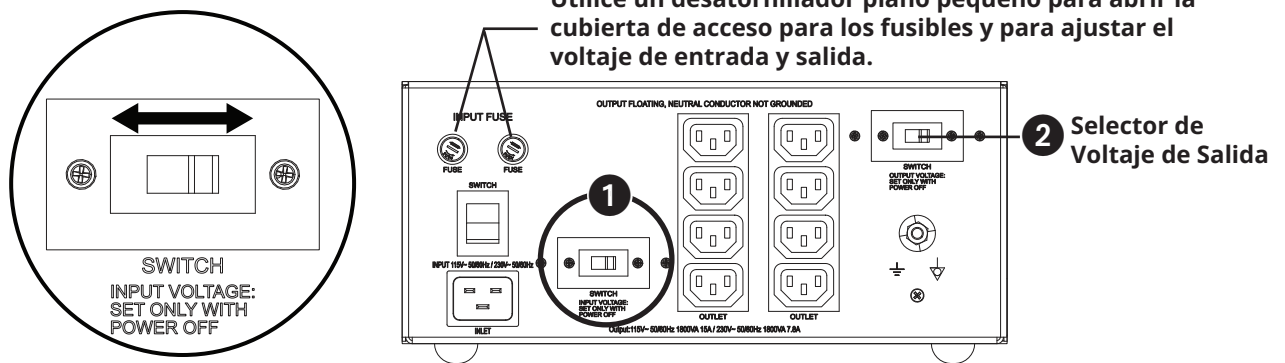


Figura 3

### 3.1.4 Para todos los modelos:

La selección del voltaje de salida se realiza con el selector etiquetado "Output Voltage" [Voltaje de Salida].

### 3.1.5 Valores de los Fusibles y Especificaciones de la Unidad

Modelo	Serie de Agencia	Entrada / Salida	Alimentación	Salida	Valor de Fusible 115V	Valor de Fusible 230V
IS300HGDV	AG-8798	115V / 230VAC 50 Hz / 60Hz	3.15 / 1.6A	2.6 / 1.3A	3.15	1.6
IS600HGDV	AG-8799	115V / 230VAC 50 Hz / 60Hz	6.0 / 3.15A	5.2 / 2.6A	6.3	3.15
IS1000HGDV	AG-879A	115V / 230V AC 50 Hz / 60Hz	10 / 5A	8.7 / 4.3A	10	5
IS1800HGDV	AG-879B	115V / 230V AC 50 Hz / 60Hz	15 / 8A	15 / 7.8A	15	8

**Nota:** Use solo un fusible de retardo de vidrio de 5 mm x 20 mm (250V).

## 3.2 Enchufe el transformador de aislamiento en un tomacorrientes.

**Nota:** El transformador de aislamiento no incluye un cable de alimentación (cables de alimentación disponibles en [TrippLite.Eaton.com](http://TrippLite.Eaton.com)).

Para modelos IS300HGDV, IS600HGDV y IS1000HGDV, conecte un cable de alimentación suministrado por el usuario al tomacorriente IEC-320-C14. Para el modelo IS1800HGDV, conecte al tomacorriente IEC-320-C20. Para los modelos IS300HGDV, IS600HGDV, IS1000HGDV el cable de alimentación debe tener un conector IEC-320-C13 y para el IS1800HGDV un conector IEC-320-C19 en un extremo y una clavija apropiada para su tomacorriente local en el otro extremo.

## 3.3 Enchufe el equipo en los tomacorrientes de CA del transformador de aislamiento.

**Nota:** El transformador de aislamiento cumple también con CAN/ES/IEC/EN 60601-1 cuando se enchufa en un tomacorriente grado hospital debidamente instalado.

## 3.4 Encienda el transformador de aislamiento para proporcionar energía limpia de CA a sus tomacorrientes.

"I" es la posición de encendido; "O" es la posición de apagado.

## 4. Conexiones Opcionales

### 4.1 Conexión Equipotencial a Tierra

El transformador de aislamiento tiene un conector de POAG y uno de conexión a tierra, que puede utilizarse para la conexión a los bornes de las terminales del equipo equipotencial a tierra. El transformador de aislamiento puede entonces conectarse a otros instrumentos médicos. La conexión del POAG cumple con el Estándar Médico de Seguridad EN 60601-1. Use el tornillo de conexión a tierra equipotencial para conectar a cualquier equipo que requiera conexión equipotencial a tierra y no tenga una conexión POAG.



## 5. Solución de Problemas

Revise las posibles soluciones abajo. Si el problema persiste, visite por favor [TrippLite.Eaton.com/support](http://TrippLite.Eaton.com/support) para solicitar servicio.



**El dispositivo de entrada del transformador de aislamiento (300VA, 600VA o 1000VA) está diseñada para que la energía no se pueda aplicar mientras se abre la puerta de acceso del fusible. Si esta característica de protección se daña, haga que la entrada del aparato sea sustituida por una persona calificada.**

**No anule esta característica de protección ni intente realizar una inspección o reemplazo de fusibles mientras el transformador de aislamiento esté encendido y conectado a toma de corriente.**

### Sin Voltaje de Salida

Desconecte la alimentación de la unidad y revise los fusibles del portafusibles de entrada en los modelos IS300HGDV, IS600HGDV e IS1000HGDV, o los portafusibles en el IS1800HGDV. El reemplazo de fusibles debe ser efectuado únicamente por personal de servicio calificado. Si faltan los fusibles o están dañados o mal colocados, reemplácelos o vuelva a colocarlos con el valor correcto del fusible como se muestra en la tabla de valores de fusibles (Sección 3.1.5).

### Fusibles Fundidos

El exceso de carga en el transformador de aislamiento hará que sus fusibles se abran; Si sucede, dejará de alimentar las salidas. Reduzca la carga en el transformador de aislamiento a la especificación de Potencia de Salida de la unidad desconectando el equipo excesivo y reemplazando los fusibles.

### Sobrecargado

El exceso de carga en el transformador de aislamiento hará que sus fusibles se abran; Si sucede, dejará de alimentar las salidas. Reduzca la carga en el transformador de aislamiento a la especificación de potencia de la unidad desconectando el equipo excesivo y reemplazando los fusibles. Si los fusibles están dañados, reemplácelos con el valor correcto del fusible como se muestra en la tabla de valores de fusibles (Sección 3.1.5).

### Sobrecalentado



**El transformador de aislamiento incluye un protector térmico automático interno que se auto-restablece con seguridad. Si se sobrecarga el transformador de aislamiento, puede causar que se sobrecaliente y apague. Puede resultar una operación inadvertida del equipo. Cuando la temperatura del transformador de aislamiento se enfría por debajo de 40 °C [104 °F], reiniciará automáticamente la operación. En caso de que la unidad deje de funcionar, retírela del servicio y haga que la inspeccione personal de servicio calificado. La carga de los equipos debe ser revisada por un técnico calificado y se debe determinar si es adecuada para la aplicación.**

## 6. Mantenimiento

El transformador de aislamiento no requiere de rutina de mantenimiento. No hay en el interior del transformador de aislamiento partes a las que el usuario pueda dar servicio; no lo abra por motivo alguno.

La inspección de sistema debe realizarse a la hora de ponerlo en servicio y por lo menos anualmente. El gabinete exterior puede limpiarse con una toalla de paño mojada y exprimida. Retire inmediatamente la humedad con una toalla seca y limpia.

### Condiciones Ambientales:

Temperatura de almacenamiento: -15 °C a 50 °C (5 °F a 122 °F)  
Temperatura de operación: 0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)  
Humedad: 5% a 95% de HR (sin condensación)  
Presión Atmosférica: 70.0 kPa a 106.0 kPa

### Símbolos y Marcas:



Precaución, riesgo de daño



Conexión Equipotencial a Tierra



Consulte el manual de instrucciones



Solo para uso en interiores



Precaución, riesgo de descarga eléctrica



Conexión de Tierra Física



Transformador a prueba de fallos



Transformador de protección de fusibles (consulte la sección 3.1.5 Valores de fusibles y especificaciones de la unidad para obtener más información)

## 7. Garantía

### Garantía Limitada de 2 Años

Garantizamos por dos (2) años a partir de la fecha de compra inicial que nuestros productos no presentan defectos de materiales ni de mano de obra. Nuestra obligación bajo esta garantía está limitada a la reparación o reemplazo (a su entera discreción) de cualquier producto defectuoso. Antes de devolver cualquier equipo para reparación, visite [TrippLite.Eaton.com/support/product-returns](https://www.eaton.com/support/product-returns). Esta garantía no se aplica a equipos que hayan sido dañados por accidente, negligencia o mal uso, o hayan sido alterados o modificados de alguna manera.

SALVO POR LO QUE SE INDICÓ AQUÍ, NO OTORGAMOS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD Y ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR. Algunos estados no permiten la limitación o exclusión de garantías implícitas; por lo tanto, las limitaciones o exclusiones antes mencionadas pueden no aplicarse al comprador.

SALVO POR LO QUE SE INDICÓ ANTERIORMENTE, EN NINGÚN CASO SEREMOS RESPONSABLES POR DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENTES QUE SURJAN DEL USO DE ESTE PRODUCTO, INCLUSO SI SE ADVIERTE SOBRE LA POSIBILIDAD DE TAL DAÑO. Específicamente, no somos responsables por ningún costo, como pérdida de ganancias o ingresos, pérdida de equipos, pérdida del uso de equipos, pérdida de software, pérdida de datos, costos de sustituciones, reclamos de terceros o de cualquier otra forma.

### Números de Identificación de Cumplimiento Normativo

A los efectos de las certificaciones e identificación de cumplimiento normativo, a su producto se le ha asignado un número de serie único. El número de serie se ubica en la etiqueta de placa de identificación, junto con todas las marcas e información requeridas de aprobación. Al solicitar información de conformidad para este producto, refiérase siempre al número de serie. El número de serie no debe confundirse con el nombre de la marca o el número de modelo del producto.

### Información de Cumplimiento de WEEE para Clientes y Recicladores (Unión Europea)

Conforme a la Directiva de Residuos de Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE) y regulaciones aplicables, al adquirir un equipo eléctrico y electrónico nuevo de Eaton, los clientes están obligados a:

- Enviar para reciclaje equipos viejos del mismo tipo y en el mismo número (esto varía de un país a otro)
- Devolver el equipo nuevo para fines de reciclaje una vez que finalmente se convierta en residuo
- Visite <https://www.eaton.com/us/en-us/products/productstewardship/recycling.html?wtredirect=www.eaton.com/recycling>

Eaton tiene una política de mejora continua. Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

# EATON

Powering Business Worldwide

Eaton  
1000 Eaton Boulevard  
Cleveland, OH 44122  
Estados Unidos  
Eaton.com

© 2024 Eaton  
Todos los derechos reservados  
Publicación No. 24-10-234 / 93-36C5\_RevC  
Noviembre de 2024



Eaton es una marca registrada.

Todas las marcas registradas son propiedad de sus respectivos propietarios.

**Gamme Isolator® 115/230 V  
Medical-Grade™ Transformateurs d'isolation  
dotés de fonctions d'élévation et d'abaissement**

Modeles :

IS300HGDV  
(numéro de série AG-8798)

IS600HGDV  
(numéro de série AG-8799)

IS1000HGDV  
(numéro de série AG-879A)

IS1800HGDV  
(numéro de série AG-879B)

<b>1. Vue d'ensemble</b>	<b>14</b>
<b>2. Instructions de sécurité importantes</b>	<b>15</b>
<b>3. Installation</b>	<b>15</b>
<b>4. Connexions facultatives</b>	<b>17</b>
<b>5. Dépannage</b>	<b>17</b>
<b>6. Maintenance</b>	<b>18</b>
<b>7. Garantie</b>	<b>18</b>

English 1

Español 7

Deutsch 19



*Powering Business Worldwide*

# 1. Vue d'ensemble

## Déclaration d'application prévue

Les transformateurs d'isolation de classe médicale 115/230 V, homologués ANSI/AAMI/CSA 60601-1 / IEC 60601-1 3.1 ed., offrent une isolation de ligne, des fonctions d'élévation et d'abaissement et un filtrage continu du bruit. Un composant interne à faible impédance du transformateur d'isolation offre une isolation à 100 % de la ligne CA d'entrée. L'homologation totale de classe médicale ANSI/AAMI/CSA 60601-1 / IEC 60601-1 3.1 ed. le rend idéal pour la protection d'équipement électronique médical auprès des patients. L'écran de Faraday et la sortie de CA flottante réduisent le courant de fuite cumulé de l'isolator et de l'équipement raccordé à des niveaux inférieurs à 100 microampères. Le filtrage du transformateur fournit un rejet continu du bruit en mode commun sans aucune pièce vulnérable à l'usure. Toutes les unités sont dotées d'un verrou d'équilibrage de la tension (POAG) et d'une mise à la terre pour raccordement à un système médical d'équilibrage potentiel de la tension installé dans la pièce. Boîtier robuste entièrement en métal ; livré prêt à être installé dans n'importe quel environnement industriel, médical, bureautique ou réseau. Ce transformateur, doté de fonctions d'élévation et d'abaissement (115/230 V 50/60 Hz) avec entrées universelles IEC-320-C14 ou IEC-320-C20 et sorties IEC-320-C13, permet une utilisation dans le monde entier.

Les caractéristiques ci-dessus le rendent aussi idéal pour l'isolation audio/vidéo, ainsi que pour d'autres applications similaires.

# 2. Instructions de sécurité importantes

## Avertissements sur le positionnement du transformateur

- Installez le transformateur à l'intérieur, loin d'une chaleur et d'une humidité excessives, de contaminants conducteurs, de la poussière ou de la lumière directe du soleil.
- Pour des performances optimales, maintenez la température intérieure à 77°F (25°C). La plage de fonctionnement se situe entre 32° et 104°F (0° et 40°C).

## Avertissements sur le raccordement du transformateur

- Connectez le transformateur directement à une prise électrique CA correctement reliée à la terre.
- Ne modifiez pas la prise du transformateur, et n'utilisez pas un adaptateur qui éliminerait le raccordement à la terre du transformateur.
- Pour retirer la tension CA du transformateur, débranchez le câble de la prise de courant.
- Retirez l'alimentation secteur avant installation, désinstallation, remplacement de tout fusible ou modification du système.
- Respectez les réglementations de sécurité et de prévention des accidents s'appliquant en particulier à l'application.
- Avant le démarrage, vérifiez que la tension nominale de l'équipement correspond bien à la sélection de tension de sortie sur le transformateur.
- N'utilisez pas cet équipement dans des atmosphères enrichies en oxygène ou à moins d'1 pied (0,3 m) d'un point de ventilation d'une atmosphère enrichie en oxygène.

## Avertissements concernant la connexion de l'équipement

- L'utilisation de ce produit avec des dispositifs de maintien en vie n'est pas recommandée dans les cas où une panne de ce produit serait susceptible d'entraîner une panne du dispositif de maintien en vie ou de nuire considérablement à sa sécurité ou à son efficacité.
- Pour réduire le risque d'incendie, n'effectuez de raccordement que sur un circuit de dérivation possédant une protection contre les surintensités avec un ampérage conforme au National Electrical Code® (NEC®), à ANSI/NFPA 70 ou à votre code électrique local. En Europe, le disjoncteur doit satisfaire la norme IEC/EN 60934 et avoir une distance entre contacts d'au moins 3 mm.

## 3. Installation



Avant de raccorder l'équipement au transformateur d'isolation, vérifiez que la tension secteur locale correspond à la tension d'entrée sélectionnée sur le transformateur. La tension de sortie doit correspondre à la tension compatible avec la charge de l'équipement.

Le système d'entrée du transformateur d'isolation (300 VA, 600 VA ou 1000 VA) est conçu de manière à ce que le courant ne puisse pas passer pendant que la porte d'accès aux fusibles est ouverte. Si ce dispositif de protection est endommagé, veuillez faire remplacer le système d'entrée par un technicien qualifié. Ne détruisez pas ce dispositif de protection et n'essayez pas de réaliser l'inspection ou le remplacement des fusibles pendant que le transformateur d'isolation est en fonctionnement et connecté à l'alimentation secteur.

Effectuez l'installation en conformité avec les codes électriques applicables, tels que le National Electrical Code et/ou NFPA 99 Article 517. À utiliser uniquement avec un ensemble prise/cordon agréé, défini conformément aux valeurs électriques nominales de l'équipement utilisé. Le transformateur doit uniquement être installé par un technicien qualifié. La conformité à ANSI/AAMI/CSA 60601-1 / IEC 60601-1 3.1 ed. doit être évaluée après l'installation finale.

### 3.1 Sélectionnez la tension d'entrée et de sortie sur le transformateur d'isolation en vous basant sur la tension secteur locale disponible et la tension nominale de l'équipement à raccorder.

#### 3.1.1 Pour IS300HGDV et IS600HGDV :

La sélection de la tension d'entrée est réalisée via le porte-fusible d'entrée (Figure 1). La tension sélectionnée s'affichera au-dessus de l'interrupteur électrique ①. Vous devrez aussi insérer la bonne valeur de fusible en fonction du modèle de transformateur et de la tension d'entrée. Pour connaître la valeur de fusible adaptée, veuillez consulter le tableau de la section 3.1.5. La sélection de la tension de sortie se fait grâce à l'interrupteur de sélection ②.

**Remarque :** si vous l'utilisez en tant que transformateur d'élévation ou d'abaissement, la tension de sortie doit correspondre aux exigences de charge de l'équipement raccordé.

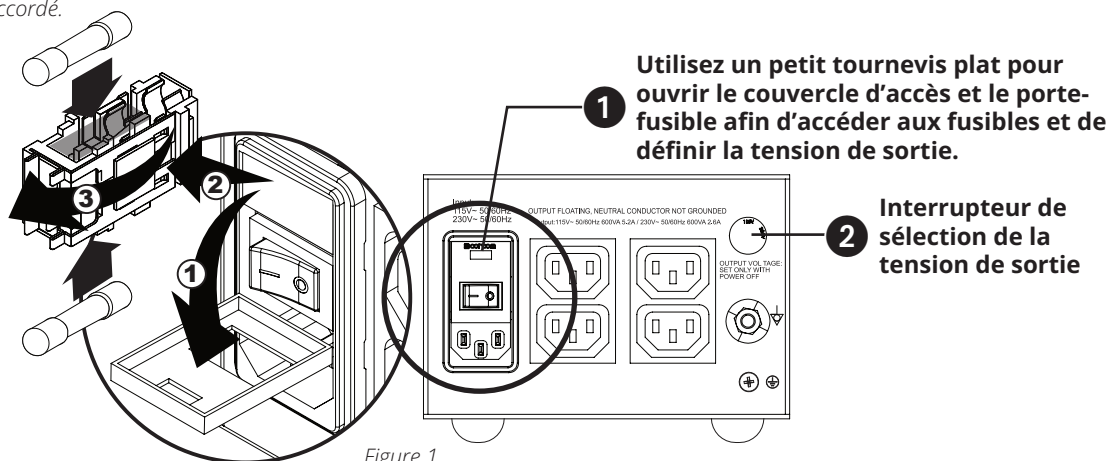


Figure 1

#### 3.1.2 Pour IS1000HGDV :

La sélection de la tension d'entrée se fait via le porte-fusible d'entrée (Figure 2). La tension sélectionnée s'affichera au-dessus de l'interrupteur électrique ①. Vous devrez aussi insérer la bonne valeur de fusible en fonction de la tension d'entrée. Pour connaître la valeur de fusible adaptée, veuillez consulter le tableau de la section 3.1.5. La sélection de la tension de sortie se fait grâce à l'interrupteur de sélection ②. La section du commutateur sélecteur de tension de sortie est équipée d'un couvercle de plaque doté d'une petite ouverture. Utilisez un petit tournevis à tête plate pour accéder à la petite ouverture et régler la tension de sortie.

**Remarque :** si vous l'utilisez en tant que transformateur d'élévation ou d'abaissement, la tension de sortie doit correspondre aux exigences de charge de l'équipement raccordé.

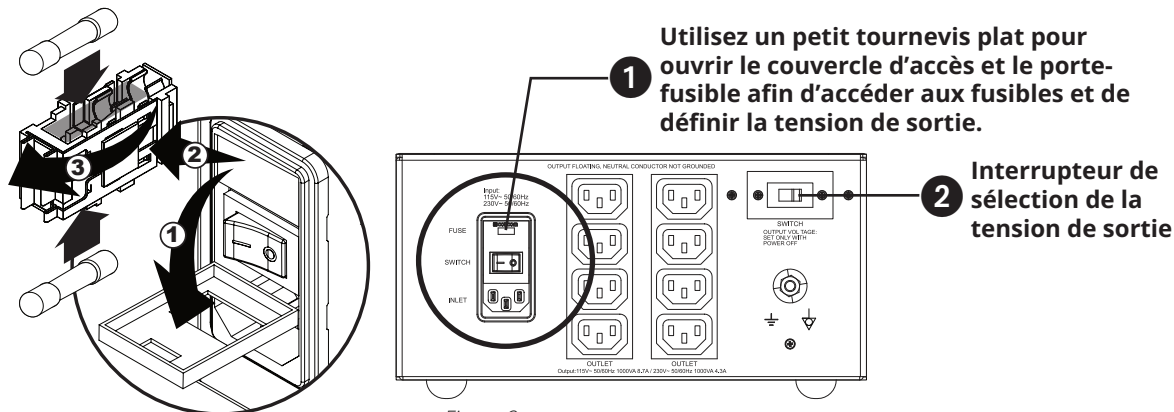


Figure 2

## 3. Installation

### 3.1.3 Pour IS1800HGDV :

La sélection de la tension d'entrée se fait via l'interrupteur de sélection intitulé « Input Voltage » (tension d'entrée) ① (Figure 3). Des porte-fusibles séparés sont disponibles pour IS1800HGDV. Vous devrez insérer la bonne valeur de fusible en fonction de la tension d'entrée. Pour connaître la valeur de fusible adaptée, veuillez consulter le tableau de la section 3.1.5. La sélection de la tension de sortie se fait grâce à l'interrupteur de sélection de la tension de sortie ②. La section du sélecteur de tension d'entrée/de sortie du commutateur est équipée d'un couvercle de plaque doté d'une petite ouverture. Utilisez un petit tournevis à tête plate pour accéder à la petite ouverture afin de définir la tension d'entrée/de sortie.

**Remarque :** si vous l'utilisez en tant que transformateur d'élévation ou d'abaissement, la tension de sortie doit correspondre aux exigences de charge de l'équipement raccordé.

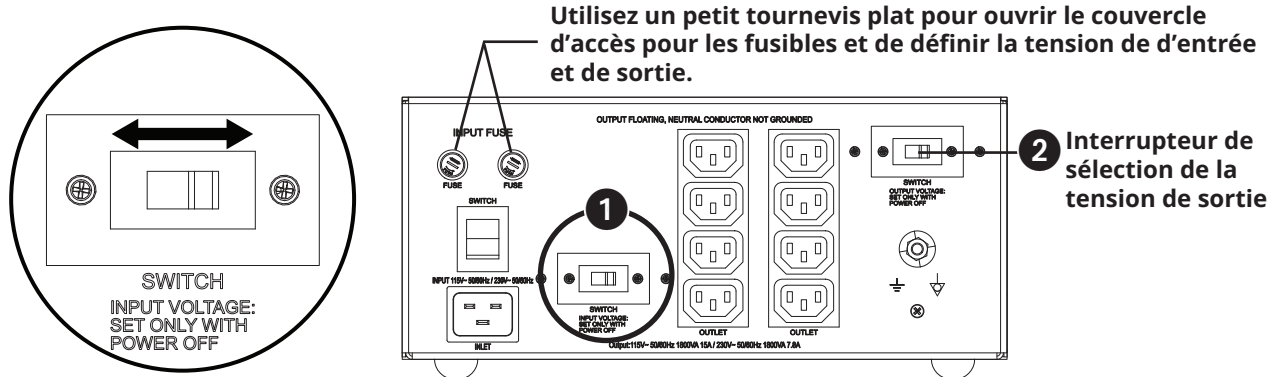


Figure 3

### 3.1.4 Pour tous les modèles :

La sélection de la tension de sortie se fait via l'interrupteur de sélection intitulé « Output Voltage » (Tension de sortie).

### 3.1.5 Valeurs des fusibles et caractéristiques de l'unité

Modèle	Série de l'agence	Entrée / Sortie	Entrée	Sortie	Valeur de fusible 115 V	Valeur de fusible 230 V
IS300HGDV	AG-8798	115/230 V CA 50/60 Hz	3,15/1,6 A	2,6/1,3 A	3,15	1,6
IS600HGDV	AG-8799	115/230 V CA 50/60 Hz	6,0/3,15 A	5,2/2,6 A	6,3	3,15
IS1000HGDV	AG-879A	115/230 V CA 50/60 Hz	10/5 A	8,7/4,3 A	10	5
IS1800HGDV	AG-879B	115/230 V CA 50/60 Hz	15/8 A	15/7,8 A	15	8

**Remarque :** utilisez uniquement un fusible en verre temporisé de 5 mm x 20 mm (250 V).

## 3.2 Raccordez le transformateur d'isolation à une prise électrique.

**Remarque :** le transformateur d'isolation n'inclut pas de cordon électrique d'entrée (cordons électriques disponibles sur TrippLite.Eaton.com).

Raccordez un cordon électrique d'entrée (non inclus) au réceptacle d'entrée IEC-320-C14 pour les modèles IS300HGDV, IS600HGDV et IS1000HGDV. Raccordez-le au réceptacle d'entrée IEC-320-C20 pour le modèle IS1800HGDV. Le cordon électrique devrait posséder un connecteur IEC-320-C13 pour les modèles IS300HGDV, IS600HGDV, IS1000HGDV et un connecteur IEC-320-C19 pour IS1800HGDV à une extrémité et une fiche adaptée à la prise de service de votre site à l'autre extrémité.

## 3.3 Raccordez l'équipement aux prises CA du transformateur d'isolation.

**Remarque :** le transformateur d'isolation satisfait uniquement la norme CAN/ES/IEC/EN 60601-1 lorsqu'il est raccordé à une prise de classe hospitalière convenablement installée.

## 3.4 Allumez le transformateur d'isolation pour fournir une énergie CA propre à ses réceptacles.

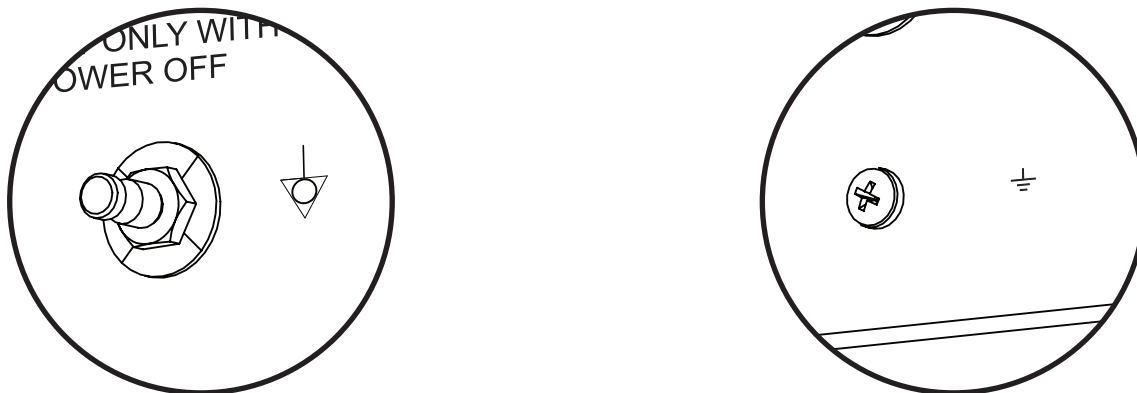
« | » est la position ON ; « O » est la position OFF.



## 4. Connexions facultatives

### 4.1 Raccordement à la terre équipotentiel

Le transformateur d'isolation possède à la fois un verrou POAG et un connecteur de mise à la terre, qui peuvent être utilisés pour un raccordement aux terminaux d'équipement de mise à la terre équipotentielle. Le transformateur d'isolation peut ensuite être raccordé aux autres instruments médicaux. Le raccordement POAG est conforme à la norme de sécurité médicale EN 60601-1. Utilisez la vis de mise à la terre équipotentielle pour un raccordement à tout équipement nécessitant un raccordement à la terre équipotentiel et ne possédant pas de raccordement POAG.



## 5. Dépannage

Parcourez les solutions possibles ci-dessous. Si le problème persiste, veuillez consulter la page [TrippLite.Eaton.com/support](https://www.tripplite.com/support) pour obtenir de l'aide.



**Le système d'entrée du transformateur d'isolation (300 VA, 600 VA ou 1000 VA) est conçu de manière à ce que le courant ne puisse pas passer pendant que la porte d'accès aux fusibles est ouverte. Si ce dispositif de protection est endommagé, veuillez faire remplacer le système d'entrée par un technicien qualifié.**

**Ne détruisez pas ce dispositif de protection et n'essayez pas de réaliser l'inspection ou le remplacement des fusibles pendant que le transformateur d'isolation est en fonctionnement et connecté à l'alimentation secteur.**

### Pas de tension de sortie

Coupez l'alimentation de l'unité et vérifiez les fusibles sur le porte-fusible d'entrée pour les modèles IS300HGDV, IS600HGDV et IS1000HGDV ou les porte-fusibles sur IS1800HGDV. Le remplacement de fusibles doit uniquement être effectué par du personnel de service qualifié. En cas de fusibles manquants, endommagés ou désenclenchés, remplacez ou réenclenchez les fusibles concernés selon la valeur indiquée dans le tableau Valeurs de fusibles (Section 3.1.5).

### Fusibles grillés

Une charge excessive sur le transformateur d'isolation causera l'ouverture de ses fusibles ; le cas échéant, les prises cesseront de fournir de l'énergie. Réduisez la charge sur le transformateur d'isolation jusqu'à l'énergie nominale de sortie de l'unité en débranchant tout équipement excessif et en remplaçant les fusibles.

### Surcharge

Une charge excessive sur le transformateur d'isolation causera l'ouverture de ses fusibles ; le cas échéant, les prises cesseront de fournir de l'énergie. Réduisez la charge sur le transformateur d'isolation jusqu'à l'énergie nominale de sortie de l'unité en débranchant tout équipement excessif et en remplaçant les fusibles. En cas de fusibles endommagés, remplacez les fusibles concernés selon la valeur indiquée dans le tableau Valeurs de fusibles (Section 3.1.5).

### Surchauffe



**Le transformateur d'isolation intègre un protecteur thermique automatisé à redémarrage autonome. En cas de surcharge du transformateur d'isolation, il peut surchauffer et s'éteindre. L'équipement peut fonctionner de façon inopinée. Lorsque la température du transformateur d'isolation tombe sous les 104°F (40°C), il se remettra automatiquement à fonctionner. En cas d'arrêt de fonctionnement de l'unité, mettez-la hors service et faites-la inspecter par du personnel de service qualifié. Les charges de l'équipement doivent être examinées par un technicien qualifié et être jugées adaptées pour l'application.**

## 6. Maintenance

Le transformateur d'isolation ne requiert aucune maintenance de routine. Aucune des pièces du transformateur d'isolation ne peut être réparée par l'utilisateur ; ne l'ouvrez sous aucun prétexte.

L'inspection du système doit être effectuée au moment de la mise en service, et au moins une fois par an. Le boîtier extérieur peut être nettoyé à l'aide d'une serviette en tissu humidifiée et essorée. Retirez l'humidité immédiatement avec une serviette propre et sèche.

### Conditions environnementales :

Température de stockage : -15 à 50°C (5 à 122°F)  
Température en fonctionnement : 0 à 40°C (32 à 104°F)  
Humidité : 5 % à 95 % HR (sans condensation)  
Pression atmosphérique : 70,0 kPa à 106,0 kPa

### Symboles et marquages :



Attention, risques de danger



Raccordement à la terre équipotentiel



Reportez-vous au mode d'emploi



Utilisation uniquement à l'intérieur



Attention, risque de choc électrique



Mise à la terre



Transformateur à sécurité intégrée



Le transformateur de protection de fusible (pour plus d'informations, voir la section 3.1.5 valeurs de fusible et spécifications de l'unité)

## 7. Garantie

### Garantie Limitée de 2 Ans

Nous garantissons que nos produits sont exempts de vices de matériaux et de fabrication pendant une période de deux (2) ans à partir de la date d'achat initiale. Notre responsabilité, en vertu de la présente garantie, se limite à la réparation ou au remplacement (à sa seule discrétion) de ces produits défectueux. Visiter [Triplite.Eaton.com/support/product-returns](https://www.eaton.com/support/product-returns) avant d'envoyer de l'équipement pour réparation. Cette garantie ne s'applique pas au matériel ayant été endommagé suite à un accident, à une négligence ou à une application abusive, ou ayant été altéré ou modifié d'une façon quelconque.


SAUF AUX TERMES DES PRÉSENTES, NOUS N'ÉMETTONS AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU TACITE, Y COMPRIS DES GARANTIES DE QUALITÉ COMMERCIALE ET D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER. Certains États n'autorisant pas la limitation ni l'exclusion de garanties tacites, les limitations ou exclusions susmentionnées peuvent ne pas s'appliquer à l'acheteur.

À L'EXCEPTION DES DISPOSITIONS CI-DESSUS, NOUS NE POURRONS EN AUCUN CAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE DE DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX, FORTUITS OU CONSÉCUTIFS RÉSULTANT DE L'UTILISATION DE CE PRODUIT, MÊME SI AYANT ÉTÉ AVISÉS DE L'ÉVENTUALITÉ DE TELS DOMMAGES. Plus précisément, nous ne pourrions être tenus responsables de coûts, tels que perte de bénéfices ou de recettes, perte de matériel, impossibilité d'utilisation du matériel, perte de logiciel, perte de données, frais de produits de remplacement, réclamations d'un tiers ou autres.

### Numéros d'identification à la conformité réglementaire

À des fins de certification de conformité réglementaire et d'identification, un numéro de série unique a été attribué au produit. Le numéro de série, ainsi que toutes les marques d'homologation et les renseignements requis, se trouvent sur la plaque signalétique du produit. Lorsque des renseignements sont demandés concernant la conformité de ce produit, toujours se reporter au numéro de série. Le numéro de série ne doit pas être confondu avec le nom de la marque ou le numéro de modèle du produit.

### WEEE Informations de conformité pour les clients et les recycleurs (Union européenne)

 Dans le cadre de la directive sur les Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et des réglementations d'application, lorsqu'un consommateur achète un équipement électrique ou électronique neuf auprès d'Eaton, il est habilité à :

- Envoyer les anciens équipements au recyclage sur une base d'un pour un, à l'identique (cela varie selon les pays)
- Renvoyer le nouvel équipement pour recyclage lorsqu'il devient un déchet en fin de vie
- Visitez <https://www.eaton.com/us/en-us/products/productstewardship/recycling.html?wtredirect=www.eaton.com/recycling>

Eaton mène une politique d'amélioration continue. Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

# EATON

Powering Business Worldwide

Eaton  
1000 Eaton Boulevard  
Cleveland, OH 44122  
États-Unis  
Eaton.com



© 2024 Eaton  
Tous droits réservés.  
Publication n° 24-10-234/93-36C5\_RevC  
Novembre 2024

Eaton est une marque déposée.

Toutes les marques de commerce sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

**Isolator® Serie 115/230V Medical-Grade™  
Trenntransformatoren  
mit Aufwärts- und Abwärtsfunktionen**

Models:

IS300HGDV  
(Seriennummer AG-8798)

IS600HGDV  
(Seriennummer AG-8799)

IS1000HGDV  
(Seriennummer AG-879A)

IS1800HGDV  
(Seriennummer AG-879B)

<b>1. Übersicht</b>	<b>20</b>
<b>2. Wichtige Sicherheitshinweise</b>	<b>20</b>
<b>3. Installation</b>	<b>21</b>
<b>4. Optionale Anschlüsse</b>	<b>23</b>
<b>5. Fehlerbehebung</b>	<b>23</b>
<b>6. Instandhaltung</b>	<b>24</b>
<b>7. Garantie</b>	<b>24</b>

English 1

Español 7

Français 13



*Powering Business Worldwide*

# 1. Überblick

## Erklärung zum Verwendungszweck

Die nach 115/230V ANSI/AAMI/CSA 60601-1 / IEC 60601-1 3.1 ed aufgeführten Trenntransformatoren für den medizinischen Bereich bieten Netzisolierung, Aufwärts- und Abwärtsfunktionen und kontinuierliche Rauschfilterung. Ein interner niederohmiger Trenntransformator bietet eine 100%ige Isolierung von der Eingangs-Wechselstromleitung. Die vollständige ANSI/AAMI/CSA 60601-1 / IEC 60601-1 3.1 ed. medizinische Zulassung macht ihn ideal für den Schutz von medizinischen Elektrogeräten in patientennahen Bereichen. Dank des faradayschen Käfigs und des erdfreien Wechselstromausgangs wird der kumulierte Leckstrom des Trenngeräts und der angeschlossenen Ausrüstung auf Werte von weniger als 100 Mikroampere reduziert. Die Transformatorfilterung bietet eine kontinuierliche Gleichtaktstörungsunterdrückung ohne Verschleißteile. Alle Geräte sind mit einer Potentialausgleichsschraube (POAG) und einer Erdungsflasche zum Anschluss an einen im Raum installierten medizinischen Potentialausgleich ausgestattet. Robustes Ganzmetallgehäuse; kann in jeder industriellen, medizinischen, Büro- oder Netzwerkkumgebung eingesetzt werden. Aufwärts- und Abwärtstransformator (115/230V 50/60Hz) mit universellen IEC-320-C14- oder IEC-320-C20-Eingängen und IEC-320-C13-Ausgängen ermöglicht den weltweiten Einsatz.

Aufgrund der oben genannten Merkmale eignen sich diese Produkte auch ideal für die Audio-Video-Isolierung sowie für andere ähnliche Anwendungen.

# 2. Wichtige Sicherheitshinweise

## Warnhinweise zum Standort des Transformators

- Installieren Sie den Transformator in einem Innenraum, geschützt vor übermäßiger Feuchtigkeit oder Hitze, leitenden Verunreinigungen, Staub oder direkter Sonneneinstrahlung.
- Die beste Leistung erzielen Sie, wenn die Innentemperatur bei 25°C (77°F) liegt. Der Betriebstemperaturbereich liegt zwischen 32° und 104°F (0° und 40°C).

## Warnhinweise zum Transformatoranschluss

- Schließen Sie den Transformator direkt an eine ordnungsgemäß geerdete Netzsteckdose an.
- Verändern Sie den Stecker des Transformators nicht und verwenden Sie keinen Adapter, der den Erdungsanschluss des Transformators aufheben würde.
- Um die Wechselspannung vom Transformator zu trennen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Trennen Sie vor der Installation, Deinstallation, dem Austausch von Sicherungen oder Systemänderungen die Netzversorgung.
- Beachten Sie die Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften, die speziell für die Anwendung gelten.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Nennspannung des Geräts mit der am Transformator gewählten Ausgangsspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in sauerstoffangereicherten Umgebungen oder in einem Umkreis von 0,3 m (1 ft.) um einen Punkt, von dem aus eine sauerstoffangereicherte Atmosphäre absichtlich belüftet wird.

## Warnhinweise zum Geräteanschluss

- Die Verwendung dieses Geräts in lebenserhaltenden Systemen, bei denen davon auszugehen ist, dass ein Ausfall dieses Geräts zu einem Ausfall des lebenserhaltenden Systems führen oder dessen Sicherheit oder Wirksamkeit erheblich beeinträchtigen kann, wird nicht empfohlen.
- Zur Verringerung der Brandgefahr darf das Gerät nur an einen Stromkreis angeschlossen werden, der über einen Überstromschutz mit einer Amperezahl verfügt, die dem National Electrical Code® (NEC®), ANSI/NFPA 70 oder den örtlichen Elektrovorschriften entspricht. Für Europa muss der Schutzschalter die Norm IEC/EN 60934 erfüllen und einen Kontaktluftspalt von mindestens 3mm aufweisen.

## 3. Installation



Bevor Sie Geräte an den Trenntransformator anschließen, vergewissern Sie sich, dass die örtliche Netzspannung mit der am Transformator gewählten Eingangsspannung übereinstimmt. Die Ausgangsspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die mit der Geräteleistung kompatibel ist.

Der Geräteeingang des Trenntransformators (300VA, 600VA oder 1000VA) ist so konstruiert, dass bei geöffneter Sicherungstür keine Spannung angelegt werden kann. Bei Beschädigung dieser Schutzvorrichtung lassen Sie den Geräteeingang von einem qualifizierten Fachmann austauschen. Umgehen Sie diese Schutzfunktion nicht und versuchen Sie nicht, Sicherungen zu überprüfen oder auszutauschen, während der Trenntransformator eingeschaltet und an das Stromnetz angeschlossen ist.

Die Installation muss in Übereinstimmung mit den geltenden elektrischen Vorschriften erfolgen, wie z. B. dem National Electrical Code und/oder NFPA 99 Artikel 517. Verwenden Sie nur einen zugelassenen Stecker-/Kabelsatz entsprechend den elektrischen Nennwerten des eingesetzten Geräts. Der Transformator darf nur von einem qualifizierten Techniker installiert werden. Die Konformität mit ANSI/AAMI/CSA 60601-1 / IEC 60601-1 3.1 ed. muss nach der endgültigen Installation bewertet werden.

### 3.1 Wählen Sie die Eingangs- und Ausgangsspannung am Trenntransformator entsprechend der örtlichen Netzspannung und der Nennspannung der anzuschließenden Geräte.

#### 3.1.1 Für IS300HGDV und IS600HGDV:

Die Auswahl der Eingangsspannung erfolgt über den Eingangssicherungshalter (Abbildung 1). Die gewählte Spannung wird über dem Netzschalter angezeigt. **1** Außerdem müssen Sie je nach Transformatormodell und Eingangsspannung den richtigen Sicherungswert einsetzen. Der richtige Sicherungswert ist der Tabelle in Abschnitt 3.1.5 zu entnehmen. Die Auswahl der Ausgangsspannung erfolgt mit dem Wahlschalter. **2**

**Hinweis:** Bei Verwendung als Aufwärts- oder Abwärtstransformator muss die Ausgangsspannung den Lastanforderungen der angeschlossenen Geräte entsprechen.

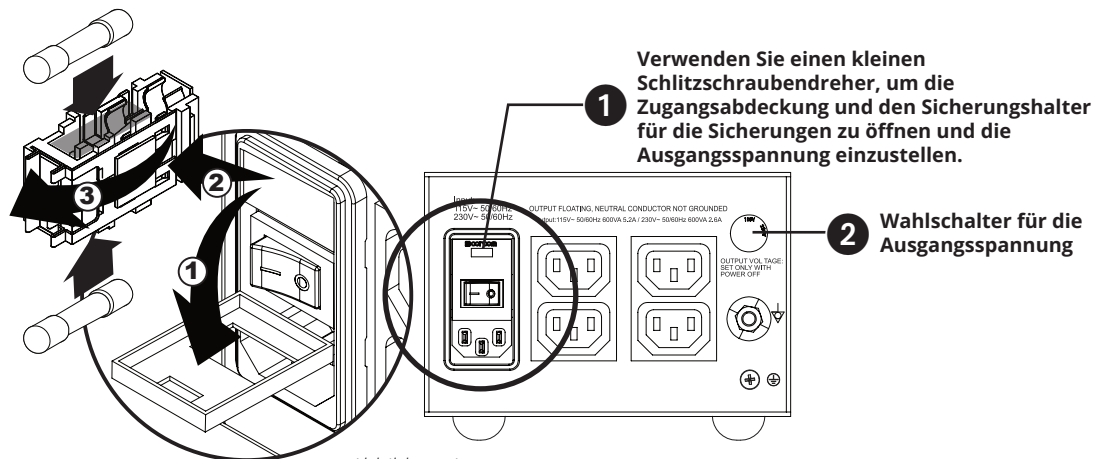


Abbildung 1

#### 3.1.2 Für IS1000HGDV:

Die Auswahl der Eingangsspannung erfolgt über den Eingangssicherungshalter (Abbildung 2). Die gewählte Spannung wird über dem Netzschalter angezeigt. **1** Sie müssen je nach Eingangsspannung den richtigen Sicherungswert einsetzen. Der richtige Sicherungswert ist der Tabelle in Abschnitt 3.1.5 zu entnehmen. Die Auswahl der Ausgangsspannung erfolgt mit dem Wahlschalter. **2** Der Bereich mit dem Ausgangsspannungswahlschalter ist mit einer Plattenabdeckung mit einer kleinen Öffnung ausgestattet. Verwenden Sie einen kleinen Schlitzschraubenzieher, um für die Einstellung der Ausgangsspannung auf die kleine Öffnung zuzugreifen.

**Hinweis:** Bei Verwendung als Aufwärts- oder Abwärtstransformator muss die Ausgangsspannung den Lastanforderungen der angeschlossenen Geräte entsprechen.

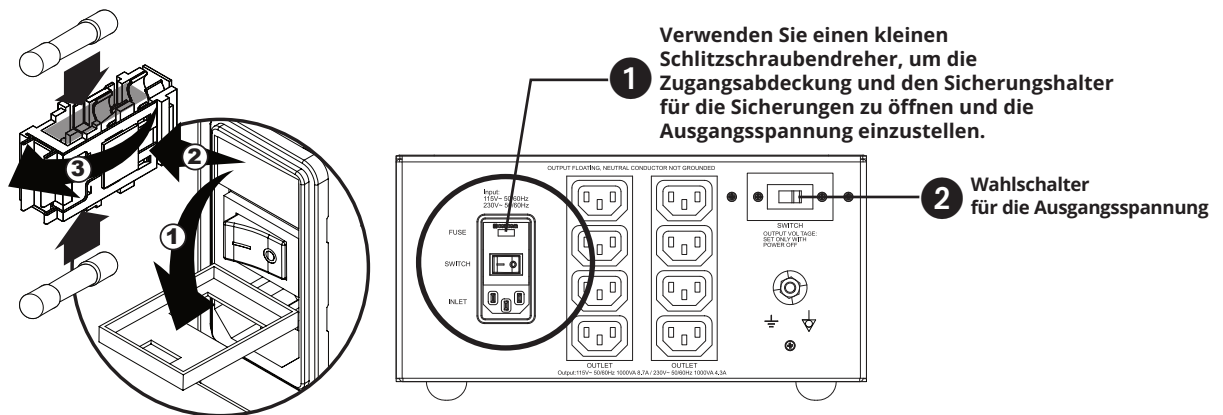


Abbildung 2

# 3. Installation

## 3.1.3 Für IS1800HGDV:

Die Auswahl der Eingangsspannung erfolgt über den Wahlschalter mit der Bezeichnung „Input Voltage“ (Abbildung 3). ❶ Für den IS1800HGDV sind separate Sicherungshalter erhältlich. Sie müssen je nach Eingangsspannung den richtigen Sicherungswert einsetzen. Der richtige Sicherungswert ist der Tabelle in Abschnitt 3.1.5 zu entnehmen. Die Auswahl der Ausgangsspannung erfolgt mit dem Wahlschalter für die Ausgangsspannung. ❷ Der Bereich mit dem Eingangs-/Ausgangsspannung-Wahlschalter ist mit einer Plattenabdeckung mit einer kleinen Öffnung ausgestattet. Verwenden Sie einen kleinen Schlitzschraubenzieher, um für die Einstellung der Eingangs-/Ausgangsspannung auf die kleine Öffnung zuzugreifen.

**Hinweis:** Bei Verwendung als Aufwärts- oder Abwärtstransformator muss die Ausgangsspannung den Lastanforderungen der angeschlossenen Geräte entsprechen.

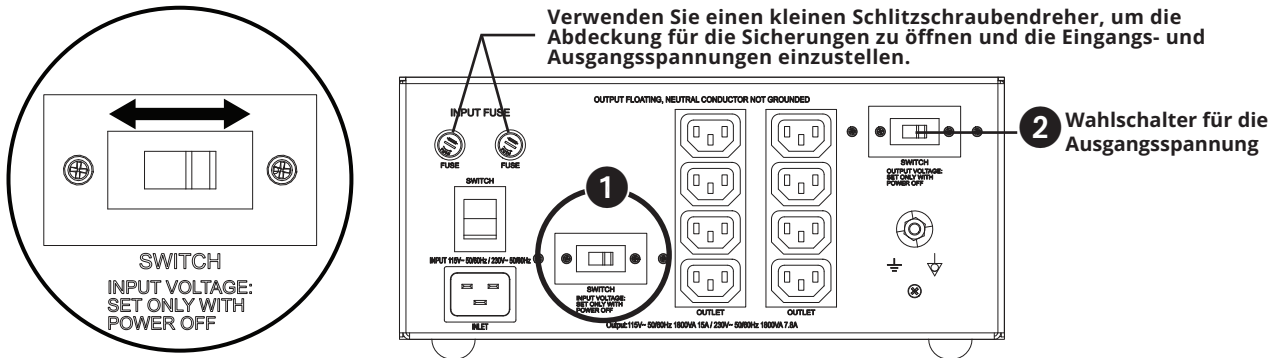


Abbildung 3

## 3.1.4 Für alle Modelle:

Die Wahl der Ausgangsspannung erfolgt über den Wahlschalter mit der Bezeichnung „Output Voltage“.

## 3.1.5 Sicherungswerte und Gerätespezifikationen

Modell	Agenturserie	Eingang/Ausgang	Eingang	Ausgang	115V Sicherungswert	230V Sicherungswert
IS300HGDV	AG-8798	115/230VAC 50/60Hz	3,15/1,6A	2,6/1,3A	3,15	1,6
IS600HGDV	AG-8799	115/230VAC 50/60Hz	6,0/3,15A	5,2/2,6A	6,3	3,15
IS1000HGDV	AG-879A	115/230VAC 50/60Hz	10/5A	8,7/4,3A	10	5
IS1800HGDV	AG-879B	115/230VAC 50/60Hz	15/8A	15/7,8A	15	8

**Hinweis:** Verwenden Sie nur eine 5 mm x 20 mm träge Glassicherung (250 V).

## 3.2 Schließen Sie den Trenntransformator an eine Steckdose an.

**Hinweis:** Im Lieferumfang des Trenntransformators ist kein Eingangsnetz Kabel enthalten (Netz Kabel erhältlich unter [TrippLite.Eaton.com](http://TrippLite.Eaton.com)).

Schließen Sie ein vom Benutzer bereitgestelltes Netz Kabel an die IEC-320-C14-Eingangsbuchse der Modelle IS300HGDV, IS600HGDV und IS1000HGDV an. Schließen Sie das Gerät an die IEC-320-C20-Eingangsbuchse für das Modell IS1800HGDV an. Das Netz Kabel sollte einen IEC-320-C13-Stecker für die Modelle IS300HGDV, IS600HGDV, IS1000HGDV und einen IEC-320-C19-Stecker für IS1800HGDV an einem Ende und einen für die Steckdose Ihres Standorts geeigneten Stecker am anderen Ende haben.

## 3.3 Anschluss der Geräte an die Steckdosen des Trenntransformators.

**Hinweis:** Der Trenntransformator entspricht nur dann den Anforderungen von CAN/ES/IEC/EN 60601-1, wenn er an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose in Krankenhausqualität angeschlossen ist.

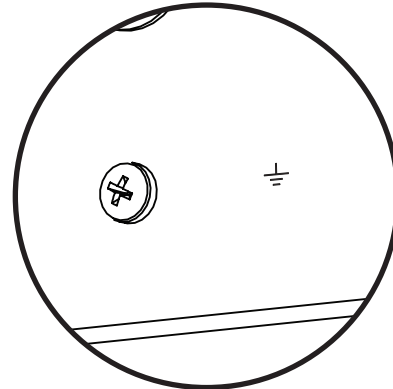
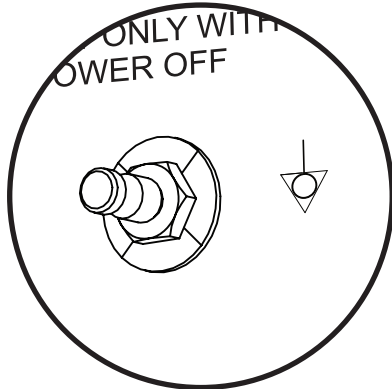
## 3.4 Schalten Sie den Trenntransformator ein, um die Steckdosen mit sauberem Wechselstrom zu versorgen.

„I“ ist die Stellung EIN; „O“ ist die Stellung AUS.

## 4. Optionale Anschlüsse

### 4.1 Potentialgleicher Erdanschluss

Der Trenntransformator verfügt sowohl über einen POAG- als auch einen Erdungsanschluss, die für den Anschluss an potenzialgleiche Erdungsgeräte verwendet werden können. Der Trenntransformator kann dann an andere medizinische Geräte angeschlossen werden. Der POAG-Anschluss entspricht der medizinischen Sicherheitsnorm EN 60601-1. Verwenden Sie die Erdungsschraube für den Anschluss an alle Geräte, die einen Erdungsanschluss benötigen und keinen POAG-Anschluss haben.



## 5. Fehlerbehebung

Prüfen Sie die nachfolgenden Lösungsmöglichkeiten. Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an [Triplite.Eaton.com/support](http://Triplite.Eaton.com/support).



**Der Geräteeingang des Trenntransformators (300VA, 600VA oder 1000VA) ist so konstruiert, dass bei geöffneter Sicherungstür keine Spannung angelegt werden kann. Bei Beschädigung dieser Schutzvorrichtung lassen Sie den Geräteeingang von einem qualifizierten Fachmann austauschen.**

**Umgehen Sie diese Schutzfunktion nicht und versuchen Sie nicht, Sicherungen zu überprüfen oder auszutauschen, während der Trenntransformator eingeschaltet und an das Stromnetz angeschlossen ist.**

### Keine Ausgangsspannung

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und überprüfen Sie die Sicherungen am Eingangssicherungshalter für die Modelle IS300HGVD, IS600HGVD und IS1000HGVD bzw. die Sicherungshalter für IS1800HGVD. Der Austausch der Sicherungen darf nur von qualifiziertem Servicepersonal vorgenommen werden. Sollten Sicherungen fehlen, beschädigt oder herausgesprungen sein, ersetzen Sie sie oder setzen Sie sie mit dem richtigen Sicherungswert ein, wie in der Tabelle der Sicherungswerte (Abschnitt 3.1.5) angegeben.

### Durchgebrannte Sicherungen

Eine übermäßige Belastung des Trenntransformators führt zum Auslösen seiner Sicherungen; in diesem Fall werden die Steckdosen nicht mehr mit Strom versorgt. Verringern Sie die Last am Trenntransformator auf die Ausgangsleistung des Geräts, indem Sie überflüssige Geräte ausstecken und Sicherungen austauschen.

### Überlast

Eine übermäßige Belastung des Trenntransformators führt zum Auslösen seiner Sicherungen; in diesem Fall werden die Steckdosen nicht mehr mit Strom versorgt. Verringern Sie die Last am Trenntransformator auf die Ausgangsleistung des Geräts, indem Sie überflüssige Geräte ausstecken und Sicherungen austauschen. Wenn die Sicherungen beschädigt sind, ersetzen Sie sie durch den richtigen Sicherungswert, wie in der Tabelle der Sicherungswerte (Abschnitt 3.1.5) angegeben.

### Überhitzung



**Der Trenntransformator verfügt über einen internen automatischen Wärmeschutz, der sich selbst zurücksetzt. Wenn der Trenntransformator überlastet ist, kann er überhitzen und sich abschalten. Dies kann zu einem unerwünschten Verhalten des Geräts führen. Wenn die Temperatur des Trenntransformators unter 40°C (104°F) abkühlt, wird er automatisch wieder in Betrieb genommen. Sollte das Gerät einmal nicht mehr funktionieren, nehmen Sie es außer Betrieb und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen. Die Geräteleisten sollten von einem qualifizierten Techniker überprüft und als für die Anwendung geeignet befunden werden.**

## 6. Wartung

Der Trenntransformator erfordert keine routinemäßige Wartung. Im Inneren des Trenntransformators befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile; öffnen Sie ihn auf keinen Fall.

Die Systemprüfung sollte bei der Inbetriebnahme und mindestens einmal jährlich durchgeführt werden. Das Außengehäuse kann mit einem mit Wasser angefeuchteten und ausgewrungenen Tuch gereinigt werden. Entfernen Sie die Feuchtigkeit sofort mit einem sauberen, trockenen Handtuch.

### Umgebungsbedingungen:

Lagertemperatur: -15 bis 50°C (5 bis 122°F)  
Betriebstemperatur: 0 bis 40°C (32 bis 104°F)  
Luftfeuchtigkeit: 5% bis 95% RH (nicht kondensierend)  
Luftdruck: 70,0 kPa bis 106,0 kPa

### Symbole und Kennzeichnungen:



Achtung,  
Gefahr



Potentialgleicher  
Erdanschluss



Siehe  
Gebrauchsanleitung



Nur für den Innenbereich  
geeignet



Vorsicht,  
Stromschlaggefahr



Erdanschluss



Ausfallsicherer  
Transformator



Der Sicherungsschutztransformator  
(siehe Abschnitt 3.1.5 Sicherungswerte  
und Gerätespezifikationen für Details)

## 7. Gewährleistung

### 2 Jahre Eingeschränkte Garantie

Wir garantieren, dass unsere Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, und zwar für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab dem Datum des Erstkaufs. Unsere Verpflichtung im Rahmen dieser Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz (nach eigenem Ermessen) der fehlerhaften Produkte. Besuchen Sie [TrippLite.Eaton.com/support/product-returns](https://www.eaton.com/support/product-returns), bevor Sie Geräte zur Reparatur zurücksenden. Diese Garantie gilt nicht für Geräte, die durch Unfall, Fahrlässigkeit oder falsche Anwendung beschädigt wurden oder in irgendeiner Weise geändert oder modifiziert wurden.

MIT AUSNAHME DER HIERIN ENTHALTENEN BESTIMMUNGEN GEBEN WIR KEINE GARANTIE, WEDER AUSDRÜCKLICH NOCH STILLSCHWEIGEND, EINSCHLIESSLICH GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Einige Staaten gestatten keine Beschränkung oder keinen Ausschluss stillschweigender Gewährleistungen; daher kann es sein, dass die oben genannten Beschränkungen oder Ausschlüsse auf den Käufer nicht zutreffen.

MIT AUSNAHME DER OBIGEN BESTIMMUNGEN SIND WIR UNTER KEINEN UMSTÄNDEN HAFTBAR FÜR DIREKTE, INDIREKTE, SPEZIELLE, ZUFÄLLIGE ODER FOLGESCHÄDEN, DIE SICH AUS DER VERWENDUNG DIESES PRODUKTES ERGEBEN, SELBST WENN AUF DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN HINGEWIESEN WURDE. Insbesondere haften wir nicht für Kosten, wie entgangene Gewinne oder Einnahmen, Verlust von Geräten, Verlust der Nutzung von Geräten, Verlust von Software, Datenverlust, Kosten für Ersatzprodukte, Ansprüche Dritter oder anderes.

### Identifizierungsnummern für ordnungsrechtliche Compliance

Zum Zweck von Zertifizierungen und Identifizierung von gesetzlichen Bestimmungen wurde Ihrem Produkt eine eindeutige Seriennummer zugewiesen. Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produkts zu sehen, zusammen mit allen erforderlichen Genehmigungskennzeichen und Informationen. Wenn Sie Compliance-Informationen für dieses Produkt anfordern, geben Sie immer diese Seriennummer an. Die Seriennummer sollte nicht mit dem Markennamen oder der Modellnummer des Produkts verwechselt werden.

### WEEE-Compliance-Informationen für Kunden und Recycler (Europäische Union)



Die WEEE-Richtlinie und deren Ausführungsbestimmungen besagen, dass Kunden, die neue Elektro- oder Elektronikgeräte von Eaton kaufen, ein Anrecht auf Folgendes haben:

- Rücksendung von Altgeräten zum Recycling beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Geräts (dies variiert je nach Land)
- Rücksendung der neuen Geräte zum Recycling, wenn ihr Lebenszyklus abgelaufen ist
- Besuchen Sie <https://www.eaton.com/us/en-us/products/productstewardship/recycling.html?wtredirect=www.eaton.com/recycling>

Eaton hat den Grundsatz, sich kontinuierlich zu verbessern. Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden.

# EATON

Powering Business Worldwide

Eaton  
1000 Eaton Boulevard  
Cleveland, OH 44122  
Vereinigte Staaten  
Eaton.com

© 2024 Eaton  
Alle Rechte vorbehalten.  
Veröffentlichung Nr. 24-10-234 / 93-36C5\_RevC  
November 2024



Eaton ist eine eingetragene  
Handelsmarke.

Alle Marken sind Eigentum der  
jeweiligen Inhaber.